

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 July 2007
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 16 июля 2007 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо премьер-министра Республики Ирак Его Превосходительства Нури Аль-Малики от 24 июня 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором правительство Ирака излагает свое мнение относительно компенсации, которую должен выплатить Ирак за то, что бывший иракский режим вторгся в Кувейт. Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности в качестве документа Совета (см. приложение).

(Подпись) Т. Хамид аль-Баяти
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный Представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 16 июля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Хорошо известно, что мысль принудить Ирак выплатить компенсацию возникла в результате безрассудных и неоправданных действий прежнего диктаторского режима. Расплачиваться за это пришлось, разумеется, иракскому народу, хотя он и не имел к этим действиям никакого отношения. В результате иракский народ страдал на протяжении многих лет и продолжает страдать до сих пор, дорого расплачиваясь за эти действия, забыв о своих многочисленных надеждах и устремлениях и лишая своих детей средств к существованию в ущерб их здоровью. И это несмотря на то, что во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности подчеркивается, что упомянутая мера не должна отражаться на удовлетворении основных нужд иракского народа. На деле же все оказалось иначе: именно иракскому народу, а не режиму пришлось расплачиваться все эти годы, чтобы выплатить установленную компенсацию.

Новое иракское правительство руководствуется идеями и политикой мирного сосуществования, добрососедства, взаимного уважения интересов, невмешательства во внутренние дела, разрешения международных споров мирными средствами и уважения основных прав человека и учета его основных потребностей. Одним из результатов этой политики, которую провозгласило новое иракское правительство и неизменно следует ей, стала предпринятая многими государствами, в том числе государствами — членами Парижского клуба, инициатива сократить задолженность Ирака на 80 процентов. Этот шаг свидетельствует о том, что они осознают масштаб разрушений, причиненных Ираку в результате политики прежнего режима. Именно поэтому мое правительство в ходе своих контактов и консультаций с различными государствами стремится добиться сокращения или аннулирования долгов, в том числе любой компенсации, которую обязан выплатить Ирак за то, в чем совершенно неповинен его народ. Учитывая щедрость иракского народа, которую он проявлял во времена процветания Ирака, было бы вполне справедливым ожидать, что страны мира протянут ему сейчас руку помощи. Я хотел бы напомнить, например, что Ирак был одной из первых стран, которые оказали помощь европейским странам после второй мировой войны в рамках плана Маршалла, и он, несомненно, будет поступать так же и в будущем, если ситуация в стране улучшится.

Правительство Республики Ирак, напоминая о резолюциях Совета Безопасности, в которых предусматривается, что 5 процентов всех поступлений от продажи нефти и нефтепродуктов или природного газа должны направляться в Компенсационный фонд; отмечая, что в результате роста цен на нефть и роста производственного потенциала Ирака выплаты в Фонд увеличились; и подчеркивая, что, как предусмотрено в пункте 21 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, если международно признанное представительное правительство Ирака и Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций во исполнение своих полномочий в отношении методов обеспечения того, чтобы платежи перечислялись в Компенсационный фонд, не примут решения об ином, это требование будет иметь обязательный характер

для сформированного надлежащим образом международно признанного представительного правительства Ирака и любых его правопреемников, предлагает, таким образом, чтобы Ирак и Комиссия договорились о создании нового и справедливого компенсационного механизма, учитывая прежде всего тот факт, что Ирак уже выплатил значительную компенсацию за войну с Кувейтом, общий объем которой по состоянию на конец апреля 2007 года составил 22 081 193 340 долл. США, и продолжает выплачивать эту компенсацию. Пришло время для того, чтобы Совет управляющих представил Совету Безопасности объективный документ, в котором указывалось бы на необходимость временного приостановления действия обязательства по выплате компенсации в соответствии с вышеуказанной нормой, для того чтобы на основе переговоров с соответствующими государствами, которым Фонд должен по-прежнему выплачивать компенсацию, можно было создать новый механизм и достичь урегулирования этого вопроса в соответствии с принципами, которые применяет Парижский клуб для сокращения их задолженности. На данном решающем этапе Ирак не в состоянии и далее выплачивать ежеквартально в Фонд 200–250 млн. долл. США, учитывая его многочисленные основные потребности, а также предпринимаемые им усилия по восстановлению.

Правительство Республики Ирак, вынося этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, призывает Совет принять по согласованию с Комиссией необходимые меры для временного приостановления действия обязательства по осуществлению выплат или сокращению размера этих выплат до суммы, которая была бы посильной для Ирака, и просит далее обсудить этот вопрос либо в рамках международной конференции с участием Ирака и соответствующих государств, либо на двусторонней основе между Ираком и каждым из соответствующих государств.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись) Нури Камиль Аль-Малики
Премьер-министр
24 июня 2007 года